THÔNG CÁO CHUNG
Về việc thiết lập quan hệ ngoại giao giữa
nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
và nước Cộng hòa Slô-vê-nia

Với lòng mong muốn tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa Slô-vê-nia, Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam quyết định công nhận nước Cộng hòa Slô-vê-nia ;

Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Slô-vê-nia thỏa thuận thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước ở cấp Đại sứ kể từ ngày 7 tháng 6 năm 1994.

Làm tại Nữu-ước ngày 7 tháng 6 năm 1994 thành 2 bản, mỗi bản bằng tiếng Việt, tiếng Slô-vê-nia và tiếng Anh. Các văn bản đều có giá trị như nhau.

Thừa ủy quyền của Chính phủ
nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam

LÊ VĂN BÀNG
Đại sứ
Quyền Đại diện thường trực
Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa
Việt Nam Tại Liên Hợp quốc

Thừa ủy quyền của Chính phủ
nước Cộng hòa Slô-vê-nia

DANILO TÜRK
Đại sứ Đặc mệnh Toàn quyền
Đại diện thường trực
Cộng hòa Slô-vê-nia
Tại Liên Hợp Quốc

SKUPNO SPOROČILO

o vzpostavitvi diplomatskih odnosov med Socialistično republiko Vietnamom in Republiko Slovenijo

V želji okrepiti odnose prijateljstva in sodelovanja med Socialistično republiko Vietnamom in Republiko Slovenijo se je Vlada Socialistične republike Vietnama odločila priznati Republiko Slovenijo.

Vladi Socialistične Republike Vietnama in Republike Slovenije sta se sporazumeli ustanoviti diplomatske odnose med obema državama na ravni veleposlanikov, z dnem 7. junijem 1994.

Sklenjeno v New Yorku, dne 7. junija 1994, v duplikatih, v vietnamskem, slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer sta oba teksta enako avtentična.

Za Vlado Socialistične republike Vietnam

LE VAN BANG
veposlanik,
namestnik
stalnega predstavnika
Socialistične republike
Vietnam pri Združenih
narodih

Za Vlado Republike Slovenije

DANILO TÜRK
izredni in opolnomočeni
veleposlanik, stalni
predstavnik
Republike Slovenije
pri Združenih narodih

JOINT COMMUNIQUE
on the establishment of diplomatic relations between the Socialist Republic of Vietnam and the Republic of Slovenia

---

Desirous of strengthening relations of friendship and cooperation between the Socialist Republic of Vietnam and the Republic of Slovenia, the Government of the Socialist Republic of Vietnam has decided to recognize the Republic of Slovenia.

The Governments of the Socialist Republic of Vietnam and of the Republic of Slovenia have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level as of 7 June, 1994.

Done at New York on 7 June, 1994 in duplicate, each in Vietnamese, Slovene and English , all texts being equally authentic.

For the Government of the
Socialist Republic of Vietnam

LE VAN BANG
Ambassador
Acting Permanent Representative
of the Socialist Republic of
Vietnam to the United Nations

For the Government of the
Republic of Slovenia

DANILO TURK
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of
the Republic of Slovenia
to the United Nations

BỘ NGOẠI GIAO

Số : 82 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH
"Để báo cáo,
Để thực hiện".

Hà Nội, ngày 21 tháng 7 năm 1994

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ LP và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nơi nhận :
- VPCP,
- ĐBTA,
- LPQT, V
- Lưu VT.

Nguyễn Bá Sơn